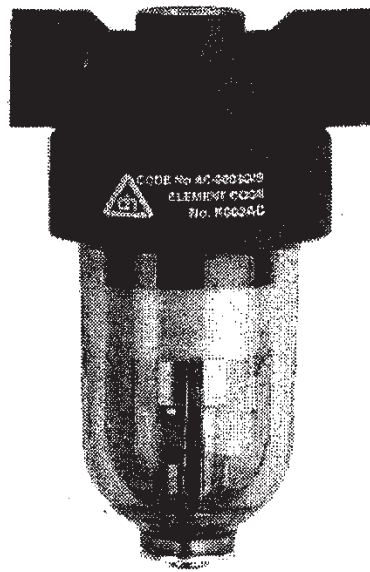




ACTIVATED CARBON FILTER



domnick hunter

MANUALE D'USO
OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI
BETRIEBSANWEISUNG
MODO DE EMPLERO

TABLE OF CONTENTS

ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.....	4
INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS.....	5
MONTAGE ET ENTRETIEN.....	6
EINBAU-UND WARTUNGSHINWEISE	7
MONTAJE & INSTALACION.....	8
DRAWINGS.....	9

rev.1 - 20012006

CODICE NO.: C1991 Filtro ai carboni attivi

DATI TECNICI:

Dimensioni attacchi..... Standard: G1/4.. (ISO 1179)

Accettati:..... ISO 228 (BS 2779) or ISO 7 (BS 21) collegamenti elettrici

Pressione ingresso max:..... 10.5 bar

Temperatura d'esercizio:.....+2°C. to +30°C*

*)Consultare il Servizio tecnico per usi sotto i +2°C. La formazione di ghiaccio può causare malfunzionamenti o danni.

Portata max con pressione ingresso 7 bar e salto di pressione di 0.27 bar: 180 l/min. (G1/4")

MATERIALI UTILIZZATI:

Corpo:Selenese, 30% vetroresina

Tazza:Polysulfon

I materiali utilizzati non sono dannosi alla salute quando utilizzati nelle condizioni specificate.

INSTALLAZIONE

Prima di installare il filtro controllare che le condizioni operative di temperatura, pressione, etc siano conformi alle Specifiche Tecniche. Il filtro deve essere montato in una zona accessibile e visibile dopo i regolatori e lubrificatori in prossimità dei componenti da servire. Evitare un eccessivo tiraggio dei tubi e dei collegamenti e rispettare la direzione del flusso. Per un filtraggio ottimale il filtro deve essere montato dove l'aria è il più possibile raffreddata. Montare sempre un filtro da 5 µm ed uno di 0.01 µm prima di quello ai carboni attivi. Con sistemi a domanda ciclica il filtro deve essere installato a monte delle valvole a controllo direzionale. I collegamenti pneumatici devono essere della stessa misura dei raccordi del filtro con la direzione del flusso come indicata dalla freccia.

MANUTENZIONE

Il filtro ai carboni attivi deve essere controllato/sostituito ogni 400 ore di lavoro al massimo; il flusso ed i vapori di olio osservati regolarmente. UTILIZZO: la qualità dell'aria e degli altri filtri al controllo potrebbero indicare modifiche degli intervalli di manutenzione. Prima di controllare ogni unità, espellere completamente l'aria dal sistema. Svitare la tazza (1) e rimuovere l'elemento filtrante (1). Sostituire con un nuovo elemento filtrante se necessario; riasssemblare il filtro e riprendere la fornitura d'aria. Controllare eventuali perdite.

ATTENZIONE

Lo smaltimento dei materiali non metallici deve essere eseguito nelle condizioni previste dalla legge. La combustione di tali elementi può generare fumi tossici. Il filtro ai carboni attivi non elimina i fumi di CO - CO² od altri gas o fumi.

Da utilizzare solo in sistemi di aria compressa. Da non utilizzare dove le condizioni di pressione e temperatura sono eccedenti rispetto a quelle specificate nei dati tecnici.

KITS, PARTI DI RICAMBIO:

Elemento filtrante: C2084 (Codice WERTHER)

Quando si ordinano parti di ricambio fare riferimento sempre al codice ed alla descrizione dell'articolo.



INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTIONS

PART NO.: C1991 ACTIVATED CARBON FILTER

TECHNICAL DATA:

Port sizes..... Standard: G1/4.. (ISO 1179)

Accepts:..... ISO 228 (BS 2779) Parallel or ISO 7 (BS 21) taper connectors

Maximum inlet pressure..... 10.5 bar

Operating temperature.....+2°C. to +30°C

*)Consult our Technical Service for use below +2°C Ice fomration may cause malfunction or damage

Maximum flow with 7 bar inJet pressure and pressure drop of 0.27 bar: 180 l/min. (G1/4")

MATERIALS OF CONSTRUCTION:

Body..... Selenese, 30% fibre glass

Bowl..... Polysulfon

Materials are not hazardous to health when used within specified conditions.

INSTALLATION

Before installation the operating conditions of tenperature, pressure, etc. must be checked for conform1ity with the Technical Data. The filter should be mounted securely in an accessible and visible location upstream from regulators and lubricators and near components being served. Strain on pipe work and fittings should be avoided and directional flow allows observed. For optimum filtration the filter should be mounted where the air has been cooled as much as possible before filtration. Always mount a 5 µm and a 0.01 µm filter as prefilters before the activated carbon filter. With cyclic demand systems the filter should be insta1led upstream of directional control valves. Air1ine piping should be the same size as unit ports with airflow in the direction of the arrow.

MAINTENANCE

Activated carbon filter should be checked/replaced after each pe-riod of 400 working hours at max. Flow or if oil vapor or odor is observed. Use, quality of air and condition of the other filters at examination may indicate adjustment of the maintenance interval. Before attempting to service any unit, shut-offthe air supply and exhaust the system completely. Unscrew the filter bowl (2) and pull out the filter cartridge (1). Replace with a new filter element, if necessary. Reassemble filter and turn on the air supply. Inspect for leakage.

WARNING

Disposal of non metallic materials must be calrried out in an ap-proved manner. Burning may generate toxic fumes. Activated carbon filter does not eliminate C0/CO² or other toxic gases or fu-mes.

For use in compressed air systems only. Not to be used where pressures and temperatures can exceed those listed under '.Tec-hnical Data".

KITS, REPLACEMENT PARTS:

Filter cartridge: C2084 (WERTHER part no.)

When ordering spares quote model number and kit or part description.



MONTAGE ET ENTRETIEN

REFERENCE NO.: C1991 FILTRE À CHARBON ACTIF

SPECIFICATIONS TECHNIQUES:

ConnectionStandard 1/4 Gaz suivant ISO 1179

Accepte..... ISO 228 (BS 2779) parallèles ou ISO 7 (BS 21) coniques

Pression maximum d'entree.10,5 bar

Temperature de fonctionnement.....+2°C.*) à + 30°C.

*) Consulter notre service technique dans le cas d'utilisation en dessous de +2°C La formation de cristaux de glace peut provoquer des pannes ou des dégâts matériels

Debit maximum à 7 bar -pression d'entree et perte de pression 0,27 bar: 180 l/min. (1/4 Gaz).

MATERIAUX:

Corps (partie haute)Selenese, 30% fibre glass

Cartouche (partie basse)Polysulfon

Les matériaux utilisés ne sont pas nocifs dans la mesure où les produits sont utilisés sous les conditions données

INSTALLATION

Avant tout montage, s'assurer que les conditions de fonctionnement, la température et la pression sont conformes aux spécifications et prescriptions techniques. Le filtre doit être solidement fixé à un endroit accessible et visible, à proximité des équipements à desservir. Éviter les contraintes sur les tuyauteries et les raccords. Pour obtenir une filtration optimale, monter le filtre à l'endroit où l'air est refroidi au maximum avant filtration. On doit toujours monter un préfiltre de 5 µm et un submicrofiltre de 0,01µm avant le filtre à charbon actif. Sur les équipements à consommation d'air cyclique, comportant une soupape de distribution, monter le filtre en amont de la soupape. La dimension des tubes doit être la même que celle des raccords du filtre Monter les tubes suivant la direction des flèches du débit d'air.

ENTRETIEN

Il est conseillé de vérifier/remplacer la cartouche après chaque période de 400 heures de fonctionnement à débit maximum ou bien si l'on constate des vapeurs ou des odeurs d'huile. Les intervalles d'entretien dépendent cependant des conditions de fonctionnement, de la qualité d'air requise et par ailleurs de l'état des autres filtres, lors de la vérification. Avant toute intervention, couper l'alimentation d'air et vider complètement le système.

Devisser la boule (2) et la cartouche à charbon actif (1). Remplacer la cartouche si nécessaire. Monter à nouveau le filtre et ouvrir l'arrivée d'air pour détecter les fuites éventuelles.

AVERTISSEMENT

Respecter les règles en vigueur pour la protection de l'environnement en ce qui concerne l'enlèvement ou la destruction des matériaux non métalliques.

Leur combustion peut générer des gaz toxiques. Le filtre à charbon actif n'élimine pas le CO-CO², ni d'autres gaz et vapeurs toxiques. N'utiliser ces équipements qu'en relation avec des systèmes d'air comprimé. Respecter les spécifications concernant la pression et la température.

PIECES DE RECHANGE/JEU DE PIECES:

Cartouche de filtre: C2084 (Reference WERTHER)

Lors de vos commandes de pièces, veuillez indiquer les références ou à défaut les caractéristiques ou la désignation des pièces.



EINBAU- UND WARTUNGSHINWEISE

D

ERSATZTEILNUMMER: C1991 AKTIVKOHLEFILTER

TECHNISCHE DATEN

Anschluß:Standard G 1/4" nach ISO 1179.

Geeignet für..... ISO 228 (BS 2779) Parallelverschraubungen oder ISO 7 (BS 21) Kegelverschraubungen.

Maximaler Durchflußdruck:10,5 bar

Betriebstemperatur:+2°C bis +30°C *

*) Bei Betriebstemperaturen unter +2°C wenden Sie sich, bitte an unsere technische Abteilung. Bitte beachten Sie die Betriebssicherheit, es kann zu Schäden kommen.

Maximaler Luftstrom bei 7,0 bar Durchflußdruck und Druckverlust von 0,27 bar: 180 l/min (G1/4")

WERKSTOFFE

Gehäuse..... Selenese, 30% Glasfaser

Filterelemente:Polysulfon

Die verwendeten Werkstoffe sind nicht gesundheitsschädlich, wenn die vorgenannten Bedingungen erfüllt werden.

EINBAU

Wartungseinheit nicht außerhalb der angegebenen Betriebsbedingungen, Druck und Temperatur einsetzen. Geräte geschützt aber trotzdem gut zugänglich anbringen. Installation in der Nähe der zu versorgenden Geräte vornehmen. Rohrleitungen und Verschraubungen dürfen nicht mechanisch beansprucht werden. Bei Montage der Wartungseinheit die Flußrichtung beachten (Pfeilmarkierung). Je kälter die einströmende Luft ist, desto höher ist der Wirkungsgrad des Filters. Es müssen ein 5 µm Filter sowie ein 0,01 µm Filter vorgeschaltet werden. Bei zyklisch beanspruchten Systemen den Filter vor die Wegeventile schalten. Luftleitungen sollen den gleichen Durchmesser wie die Anschlüsse des Filters haben, bei Montage der Wartungseinheit ist die vorgegebene Flußrichtung zu beachten (Pfeilmarkierung).

INSTANDHALTUNG

Die Standzeit liegt bei ca. 400 Betriebsstunden. Spätestens wenn Oldämpfe auf der Reinseite festgestellt werden, ist ein Wechsel erforderlich.

Ungünstige Einsatzbedingungen (z.B. hoher Verschmutzungsgrad der Luft) können die Standzeiten verringern. Vor Beginn der Wartungsarbeiten die Luftzufuhr abstellen und das System entlüften. Demontage:

Schauglas (2) und Kohlefilterelement (1) losschrauben. Falls notwendig das Kohlefilterelement austauschen. Montage: Das Filter wieder montieren und auf Undichtigkeiten überprüfen.

ACHTUNG

Die Entsorgung muß nach den gültigen Vorschriften durchgeführt werden. Bei Verbreitung können giftige Dämpfe generiert werden. Aktivkohlefilter entfernt nicht CO-CO₂ oder andere Giftgase und Dämpfe.

Nur für den Einsatz in Druckluftsystemen geeignet. Wartungsgeräte nicht außerhalb der angegebenen Betriebsbedingungen (siehe "Technische Daten"), z.B. Druck und Temperatur einsetzen.

ERSATZTEILE

Filterelement: C2084 (WERTHER Nummer)

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte Modell-Nummer und Satz- oder Bauteilbeschreibung angeben.



MONTAJE / INSTALACION

REFERENCIA NO.: C1991 FILTRO DE CARBON ACTIVO

DATOS TECNICOS:

Conexiones:..... G1/4" segun ISO 1179

Aceptado..... ISO 228 (BS 2779) paralelos o ISO 7 (BS 21) conicos.

Presion mxixima de entrada:..... 10,5 bar

Temperatura de operacion:..... 2°C*.) a +30°C.

*) Consulte nuestro departamento de servicio tècnico para uso debajo de +2°C La fonnacion deluelo puede ocasionar um funcionanmiento defectuoso o dailos materiales

Flujo mxiximo a 7 bar -presion y caida de presion 0,27 bar. 180 l/min. (G1/4").

MATERIALES:

Cuerpo (parte alta)Selenese, 30% fibre glass

Cartucho de filtro (parte baja)Polysulfon

Los materiales utilizados no son peligrosos para la salud siempre que se utilizen bajo las condiciones especificadas.

MONTAJE/INSTALACION

Antes de efectuar el montaje o la instalacion, asegurarse que las condiciones de operacion, de temperatura, presion etc. esten en conformidad con los datos tecnicos. El filtro debe montarse solidamente en un lugar accessible y visible, cerca de 108 equipos que est/in siendo abastecidos. Se deben evitar tanto los esfuerzos en la tuberia como en los accesorios, y se deben observar las flechas direccionales de los flujos. Para obtener una filtracion optimal, se debe montar el filtro donde el aire sea refrigerado al maximo antes de la filtracion. Se deben siempre montar un prefiltro de 5 µm y un submicrofiltro de 0,01 µm antes del filtro de carbon activo. Con equipos con consumo de aire periodico, llevando una vllivula de distribuicion, montar el filtro aguas arriba de la vllivula. La tuberia de aire comprimido debe ser del mismo tamaio que los orificios del filtro, con el flujo de aire en la direccion sefialada por la flecha.

MANTENIMIENTO

El cartucho del filtro de carbon activo debe reemplazarse cada periodo de 400 horas de operacion a flujo maximo o si se nota presencia de vapor o olor de aceite. El intervalo de tiempo entre revisiones est li sin embargo dependiente del uso, de la calidad de aire requerido y de las condiciones en el momento de la inspeccion. Antes de efectuar cualquier intèrvencion, cierrese la alimentacion de aire y vaciese completamente el sistema.

Desenroscar la cubeta filtro (2) y el cartucho de carbòn activo (1). Reemplazar el cartucho si sea preciso. Montar el filtro de nuevo y abrir para el ingreso de aire para detectar fugas eventuales.

ADVERTENCIAS

La eliminacion de los materiales no metillicos debe efectuarse de una folma segura y apropiada. La calcinacion puede generar hurnos tòxicos. El filtro de carbòn activo no elimina el C0/C02, ni gases o vapores tòxicos. Utilize esos equipos solamente en sistemas de aire comprimido. Respetar las especificaciones referente a la presion y a la temperatura.

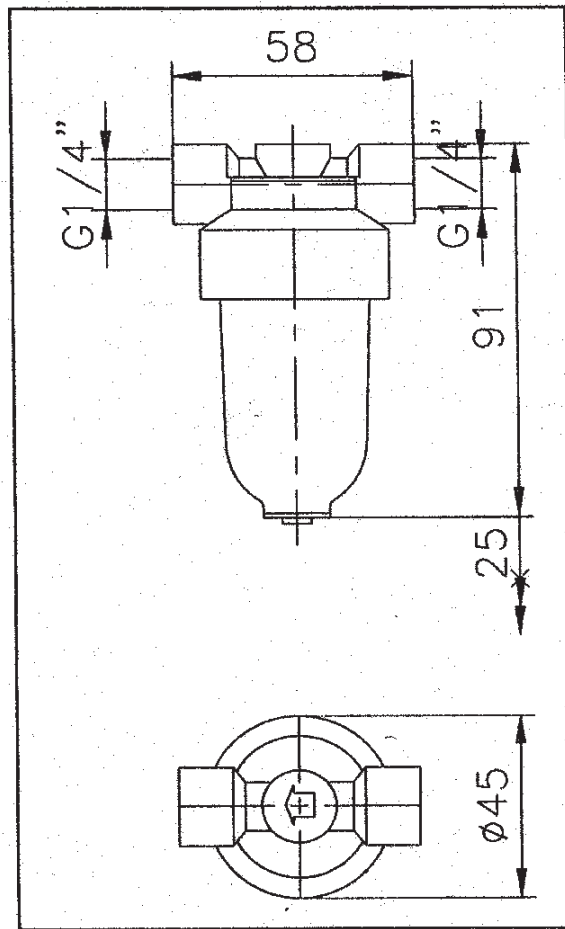
PIEZAS DE RECAMBIO

Cartucho de filtro: C2084 (Referencia WERTHER)

Al hacer un pedido de respuestos, cite la referetlcia o la descripcion de las piezas en cuestion. Para informaciones ulteriores, pongase en contacto con su distribuidor WERTHER.



DRAWINGS



0990145_1



Silent-Air-Technologie
Jahnstrasse 13
D-56235 Ransbach-Baumbach
Internet: www.wertair.com
Mail: info@wertair.com
Fon: +49 (0) 2623 60 60 60